



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**  
*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

**CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN NĂM A**  
**Ngày 18 & 19 tháng 02 năm 2017**

**“Các con hãy yêu thương thù địch các con” (Mt: 5:38-48)**



Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng:  
"Các con đã nghe bảo: 'Mắt đền mắt, răng đền răng!'"

**Cám ơn Quý Ông Bà Anh Chị Em đã mua vé số Hội Chợ Tết ủng hộ giáo xứ**  
**Mời vào trang 9 để xem kết quả xổ số**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thế Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

**Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ**

## Giờ Lễ Trong Tuần

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00PM: (Các lớp Giáo Lý+ Việt Ngữ+TNTT)  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

## Rửa Tội: Trong Các Thánh Lễ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

## Hôn Phối:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

## Giải Tội:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút.  
Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

## Bí Tích Xức Dầu:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:  
**(206) 325-5626**

Văn Phòng Giáo Xứ:  
(206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: **Giờ Các Thánh Lễ**  
Bấm Số 7: **Bí Tích Xức Dầu**

Ngày và giờ làm việc:  
**Thứ Hai đến Thứ Sáu**  
**8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**  
Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext. 2

**Linh Mục Phụ Tá:**  
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên  
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hưu Lân

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

### Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

### Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

### Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiệm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trực

### Phó Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Phong Vũ

### Thư Ký

Maria Nguyễn Thúy Duyên

### Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## LÁ THƯ MỤC VỤ



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trong bài đọc hai Chúa Nhật tuần này, thánh Phaolô nhắn nhủ cộng đoàn tín hữu Corintô rằng **“Tất cả là của anh em, nhưng anh em thuộc về Đức Kitô, và Đức Kitô thuộc về Thiên Chúa.”** Chúng ta thuộc về cùng một Thân Thể Chúa Kitô và liên kết với Đầu là Đức Kitô, và từ đó, cùng với Đức Kitô chúng ta đi vào trong gia đình của

Ba Ngôi Thiên Chúa. Đây là một hình ảnh và hiện thực tuyệt vời mời chúng ta **sống sự sống mới trong sự liên kết với Đức Kitô trong mọi quan hệ.** Điều này làm tôi liên tưởng đến chủ đề Hội Chợ Tết năm nay **“Chắp Cánh Hoa Xuân.”** Chúng ta không phân biệt tổ chức, đoàn thể, hay gốc gác, mà xem gia đình giáo xứ là home, là nhà của mình, và hãy dùng mọi tài năng, thời gian, tài chánh Chúa ban để cùng chắp những cánh hoa, để qua Đức Kitô, Đấng hiến tế tại bàn thờ trong mỗi thánh lễ, chúng ta cùng hiệp nhất và dâng trọn tương lai giáo xứ lên Chúa.

**Trong tâm tình đó, tôi cùng với Ban Bác Ái Xã Hội thuộc Hội Đồng Mục Vụ và Legio Mariae sẽ đi thăm và mừng Thượng Thọ cho các cụ tại gia hoặc nursing home trong tuần này.** Các cụ cảm thấy được giáo xứ quan tâm chăm sóc và tình thương liên kết. Trong lịch giáo xứ có hình ảnh đi mừng tuổi và chúc thọ cho các cụ tại nhà. Nhiều cụ rất mừng và giữ lại những bông hoa hay huy hiệu giáo xứ mừng thượng thọ và treo ở đầu giường, và có vị nói họ sẽ mang theo vào hòm!

**Sống theo mệnh lệnh của Mẹ Fatima, giáo xứ chúng ta cùng tận hiến gia đình giáo xứ cho Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ và qua Mẹ để tận hiến cho Thiên Chúa.** Chính vì xem nhau như là những phần tử không thể thiếu được trong cùng một Thân Thể Chúa Kitô, mỗi một người trong chúng ta cùng đưa ra những sáng kiến, cùng góp tài năng, tâm huyết vào việc tổ chức Đại Hội Fatima sắp tới để mừng kỷ niệm 100 Đức Mẹ hiện ra tại Fatima. Tôi đã cùng họp với Ban Tổ Chức Đại Hội Fatima và đã đưa ra chi tiết cho những sinh hoạt phụng vụ và lễ mừng cho từng ngày. Chủ đề Đại Hội Fatima lần này là **“Trở về Nguồn,”** tức là theo 3 mệnh lệnh của Mẹ Fatima, chúng ta cùng trở về Nguồn Sống đích thực, là Chúa Kitô. **Linh mục Antôn Đào Quang Chính** là một linh mục uyên thâm về thần học, tâm linh, và giáo dục sẽ giúp chúng ta học hỏi, đào sâu sự điệp của Đức Mẹ Fatima trong dịp Đại Hội Fatima này.

**Chúng ta muốn nhấn mạnh đến tâm tình của mỗi ngày Đại Hội.** Ngày thứ Sáu (ngày 12 tháng 5) nhấn mạnh đến việc **canh thức, cầu nguyện cho hòa bình thế giới với thánh lễ khai mạc, bài chia sẻ, diễn nguyện về những lần Thiên Thần đã hiện ra với ba trẻ, dạy cho các em yêu mến Thánh Thể, và xin các em cầu nguyện cho những kẻ có tội.** Thế giới hồi bấy giờ đang chiến tranh, và ngày nay, việc canh thức cầu nguyện này rất phù hợp trong một thế giới mà bạo lực, chiến tranh, khủng bố đang hoành hành. Sẽ có giờ chầu Thánh Thể để xin phạt tạ tội lỗi loài người. Thứ Bảy (ngày 13 tháng 5) ngày Đức Mẹ hiện ra cho ba trẻ sẽ có những bài chia sẻ, lần chuỗi sống (tức là có một cổ tràng hạt lớn và có một số đại diện các sắc tộc, ngôn ngữ, hội đoàn cầm và đọc trong nhà thờ. Ngoài ra sẽ có phần diễn nguyện, văn nghệ của các tổ chức trong giáo xứ, phần hát thánh ca của các ca sĩ với chủ đề về **Mẹ Fatima, và có kiệu nển ban đêm để kính Mẹ Fatima và cầu nguyện cho quê hương Việt Nam.** Ngày Chúa Nhật sẽ tiếp tục bài chia sẻ của Cha Chính, phần diễn nguyện và văn nghệ đa văn hóa và dâng hoa, kiệu trọng thể kính Đức Mẹ Fatima với thánh lễ Đại Triều, mời gọi chúng ta trở nên **những khí cụ hòa bình trong việc liên đới giữa mọi dân tộc và sống ba mệnh lệnh của Mẹ Fatima.** Ngoài ra, trong những ngày Đại Hội Fatima, giáo xứ sẽ có một **Phòng truyền thống về Đức Mẹ Fatima** để mọi người có thể đến thăm, học hỏi, và chia sẻ niềm vui sống với Mẹ Fatima. Xin mời quý ông bà anh chị em tham gia vào Phòng Truyền Thống Fatima bằng cách gửi hình ảnh, phim, tài liệu liên quan đến các lần giáo xứ hay cộng đồng trước đây tổ chức kiệu Đức Mẹ Fatima, hoặc những tấm hình các đoàn thể hay gia đình đi hành hương Đức Mẹ Fatima. Xin gửi cho các cha, hoặc anh Nghĩa, hoặc văn phòng giáo xứ. Giáo xứ sẽ chụp lại và trả lại hình cho quý vị.

Theo lời nhắn gửi của Thánh Phaolô trong thư gửi tín hữu Corintô hôm nay, giáo xứ chúng ta muốn cho **tinh thần liên kết và trở về cùng một Cội Nguồn là Đức Kitô được mở rộng đến các sắc dân và các cộng đoàn công giáo Việt Nam trong Tổng Giáo Phận chúng ta.** Là chủ nhà tổ chức biến cố quan trọng và ý nghĩa này, xin quý Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành, và giáo hữu tích cực tham gia vào việc tổ chức Đại Hội năm nay. Tôi cũng sẽ thông báo và mời các tổ chức trong giáo xứ đến tham dự một cuộc họp để phân chia công tác.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta.

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT VII THƯỜNG NIÊN NĂM A

## **Bài Đọc I: Lv 19,1-2. 17-18**

### **Bài trích sách Lêvi**

Chúa phán cùng Môsê rằng: "Người hãy nói cho toàn thể cộng đồng con cái Israel: Các người hãy nên thánh, vì Ta là Đấng Thánh, là Thiên Chúa các người. Đừng giữ lòng thù ghét anh em, nhưng hãy răn bảo họ công khai, để khỏi mang tội vì họ. Đừng tìm báo oán, đừng nhớ lại lời mắng nhiếc của kẻ đồng hương. Hãy yêu thương các bạn hữu như chính mình. Ta là Chúa".

### **Đó là lời Chúa**

**Đáp Ca: Tv 102, 1-2. 3-4. 8 và 10. 12-13**

**Đáp: Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót.**

## **Bài Đọc II: 1 Cr 3, 16-23**

### **Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô**

Anh em thân mến, Anh em không biết anh em là đền thờ của Thiên Chúa và Thánh Thần Thiên Chúa ngự trong anh em sao? Nếu ai xúc phạm tới đền thờ của Thiên Chúa, thì Thiên Chúa sẽ huỷ diệt người ấy. Vì đền thờ của Thiên Chúa là thánh, mà chính anh em là đền thờ ấy.

Đừng có ai lừa dối mình. Nếu có ai trong anh em cho mình là người khôn ngoan ở đời này, thì kẻ ấy hãy nên điên dại để được khôn ngoan: vì sự khôn ngoan của thế gian này là sự điên dại đối với Thiên Chúa, vì có lời chép rằng: "Chính Người bắt chột những người khôn ngoan ngay trong xảo kế của họ". Lại có lời khác rằng: "Chúa biết tư tưởng của những người khôn ngoan là hão huyền". Vậy đừng có ai còn tự phô trương nơi loài người. Vì tất cả là của anh em, dù là Phaolô, hay Apollô, hoặc Kêpha, hoặc thế gian, sự sống hay sự chết, hoặc hiện tại hay tương lai. Tất cả là của anh em, nhưng anh em thuộc về Đức Kitô, và Đức Kitô thuộc về Thiên Chúa

### **Đó là lời Chúa**

**Alleluia: Joan 1 Sm 3, 9**

**Alleluia, alleluia!** - Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. - **Alleluia.**

**Phúc Âm: Mt 5: 38-48**

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Các con đã nghe bảo: 'Mắt đền mắt, răng đền răng'. Còn Thầy, Thầy bảo các con: đừng chống cự lại với kẻ hung ác; trái lại, nếu ai vả má bên phải của con, thì hãy đưa má bên kia cho nó nữa. Và ai muốn kiện con để đoạt áo trong của con, thì hãy trao cho nó cả áo choàng nữa. Và ai bắt con đi một dặm, thì con hãy đi với nó hai dặm. Ai xin, thì con hãy cho. Ai muốn vay mượn, thì con đừng khước từ.

"Các con cũng đã nghe dạy rằng: 'Hãy yêu thương tha nhân, và ghét thù địch'. Còn Thầy, Thầy bảo các con: Các con hãy yêu thương thù địch các con, hãy làm lành cho những kẻ ghét các con, và cầu nguyện cho những kẻ bắt bớ và vu khống các con, để các con nên con cái Cha các con ở trên trời, là Đấng làm cho mặt trời mọc lên trên người lành cũng như kẻ dữ, và cho mưa trên người công chính cũng như kẻ bất lương. Vì nếu các con yêu thương những kẻ yêu thương các con, thì còn có công gì? Nào những người thu thuế không làm như vậy ư? Và nếu các con chỉ chào hỏi anh em các con mà thôi, thì các con có làm gì hơn? Nào dân ngoại không làm như vậy sao? Vậy các con hãy nên trọn lành như Cha các con trên trời là Đấng trọn lành".

### **Phúc Âm của Chúa.**

### **Cầu Nguyện:**

Chúa yêu con từ thửa đời đời và đến muôn đời Chúa vẫn yêu con dù con tốt hay xấu, dù con chân chính hay gian tà. Lạy Chúa Giêsu, xin cho con biết Chúa, xin cho con biết con để con dám trải lòng ra với hết mọi người: Người con yêu, người con chưa yêu, và nhất là người xem chừng con không yêu nổi. Xin soi sáng để con luôn ý thức rằng: Khi nào tim con còn đập thì con vẫn sống bằng tình yêu của mọi người và mọi người cũng đang cần tình yêu của con dành cho họ. Amen.

## ***SUY NIỆM***

1. Hãy nghe Chúa nói và hình dung giọng nói và cử chỉ của Ngài. Những lời Chúa nói có hàm ý gì? Tôi có ngạc nhiên không?
2. Tôi có thể làm theo những gì Ngài dạy không? Tôi có muốn không?
3. Nếu tôi theo Chúa để đạt đến sự hoàn hảo, tôi sẽ ra sao với mọi người và với chính tôi?



# THE SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR A

## **READING I: LV 19:1-2, 17-18**

The LORD said to Moses,

"Speak to the whole Israelite community and tell them: Be holy, for I, the LORD, your God, am holy."

"You shall not bear hatred for your brother or sister in your heart. Though you may have to reprove your fellow citizen, do not incur sin because of him. Take no revenge and cherish no grudge against any of your people. You shall love your neighbor as yourself. I am the LORD."

### **The Words of the Lord**

## **RESPONSORIAL PSALM PS 103:1-2, 3-4, 8, 10, 12-13**

**R**: The Lord is kind and merciful.

## **READING II: 1 COR 3:16-23**

Brothers and sisters:

Do you not know that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy that person; for the temple of God, which you are, is holy.

Let no one deceive himself. If any one among you considers himself wise in this age, let him become a fool, so as to become wise. For the wisdom of this world is foolishness in the eyes of God, for it is written: God catches the wise in their own ruses, and again: The Lord knows the thoughts of the wise, that they are vain. So let no one boast about human beings, for everything belongs to you, Paul or Apollos or Cephas, or the world or life or death, or the present or the future: all belong to you, and you to Christ, and Christ to God

### **The Word of the Lord**

## **GOSPEL: MT 5:38-48**

Jesus said to his disciples:

"You have heard that it was said, An eye for an eye and a tooth for a tooth. But I say to you, offer no resistance to one who is evil. When someone strikes you on your right cheek, turn the other one as well."

If anyone wants to go to law with you over your tunic,

hand over your cloak as well. Should anyone press you into service for one mile, go for two miles. Give to the one who asks of you, and do not turn your back on one who wants to borrow.

"You have heard that it was said, you shall love your neighbor and hate your enemy. But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you, that you may be children of your heavenly Father, for he makes his sun rise on the bad and the good, and causes rain to fall on the just and the unjust. For if you love those who love you, what recompense will you have? Do not the tax collectors do the same? And if you greet your brothers only, what is unusual about that? Do not the pagans do the same? So be perfect, just as your heavenly Father is perfect."

### **The Gospel of the Lord**

## *Reflections*

1. Listen to Jesus' words, tone, and gestures. Does he mean what he says? Am I shocked?
2. Can I follow Jesus in my situation? Do I want to?
3. How would I be, with the world and in my heart, if I try to follow Jesus to perfection?

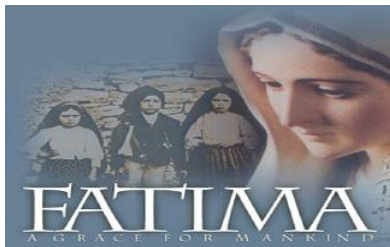


## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 02 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Xin ơn hiệp nhất Kitô giáo.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Để tất cả mọi Kitô hữu được trung thành với giáo huấn của Chúa, bằng nỗ lực cầu nguyện và bác ái huynh đệ, nhờ đó phục hồi mối hiệp thông của Giáo Hội, cũng như bằng việc hợp tác hầu đối đầu với các thách đố mà nhân loại đang gặp phải.

### NĂM 2017 HƯỚNG VỀ 100 NĂM ĐỨC MẸ FATIMA HIỆN RA



Năm nay 2017 là một năm đặc biệt đối với những người tín hữu công giáo chúng ta, vì là năm kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima (1917-2017).

Đức Bênêđictô XVI đã từng nói: “Tương lai bây giờ bị lâm nguy hơn trong quá khứ, nhưng chúng ta không nên ngã lòng, đúng hơn, phải tăng gấp đôi sự dẫn thân cho hòa bình.”

Khi hiện ra tại Fatima năm 1917, Đức Mẹ cho nhân loại thấy viễn tượng về tương lai của thế giới. Quả thật, 100 năm qua, với những bước thăng trầm của lịch sử thế giới và Giáo Hội, chúng ta thấy được những ứng nghiệm mà Mẹ Maria đã tiên báo tại Fatima. Sứ điệp Đức Mẹ Fatima là lời mời gọi tha thiết đối với số phận của nhân loại. Sứ điệp ấy vẫn còn mang tính thời sự và cần thiết cho thời đại này.

Vì lo cho tương lai nhân loại, Mẹ Maria đã mang đến cho chúng ta sứ điệp hy vọng: Ăn năn sám hối, tôn sùng Trái Tim Mẹ và lần hạt Mân Côi.

**Thứ Hai 20-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật VII Thường Niên Hc 1:1-10; Tv 93:1,1-2,5; Mc 9:14-29

**Thứ Ba 21-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật VII Thường Niên Hc 2:1-11; Tv 37:3-4,18-19,27-28,39-40; Mc 9:30-37

**Thứ Tư 22-02 (Tr)** Kính Toà Thánh Phêrô, Tông Đồ Hc 4:11-19; Tv 119:165,168,171,172,174,175; Mc 9:38-40

**Thứ Năm 23-02 (Đ)** Kính Thánh Polycarp Giám mục tử đạo Hc 5:1-8; Tv 1:1-2, 3, 4, 6; Mc 9:41-50

**Thứ Sáu 24-02 (X).** Ngày thường sau Chúa Nhật VII Thường Niên Hc 6:5-17; Tv 119:12,16,18,27,34,35; Mc 10:1-12

**Thứ Bảy 25-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật VII Thường Niên Hc 17:1-15; Tv 103:13-14,15-16,17-18; Mc 10:13-16

**Chúa Nhật 26-02 (X)** Chúa Nhật VIII Thường Niên Năm A.  
Thánh Vịnh Tuần IV

## CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY 2017



Mùa Chay Thánh năm nay bắt đầu vào Thứ Tư ngày 1 tháng 3 năm 2017. Chương trình chính như sau:

- **THỨ TƯ LỄ TRO** ngày 01 tháng 3 năm 2017, giáo xứ có các thánh lễ: 7:00am; 11:00am và 6:00pm

- **NGẮM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ:** Trong mùa Chay Giáo xứ có những ngày Ngắm 15 sự thương khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu trước thánh lễ.

- **SUY NIỆM CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:** Vào các ngày thứ Sáu trong mùa Chay, sau thánh lễ 6 giờ chiều, có các buổi suy niệm chặng đàng Thánh Giá lúc 6:45pm

- **CHƯƠNG TRÌNH HÒA GIẢI:** Giáo xứ sẽ cử hành những buổi hoà giải, sám hối chung và xưng tội riêng vào:

\* **Thứ Bảy ngày 8 tháng 4 năm 2017** từ 7 giờ đến 9 giờ tối (sau thánh lễ 6 giờ)

\* **Chúa Nhật ngày 9 tháng 4 năm 2017** từ 6 giờ đến 8 giờ tối (sau thánh lễ 5 giờ)

\* **Thứ Bảy ngày 15 tháng 4 năm 2017** từ 7 giờ đến 9 giờ tối (sau thánh lễ 6 giờ)

\* **Chúa Nhật ngày 16 tháng 4 năm 2017** từ 6 giờ đến 8 giờ tối (sau thánh lễ 5 giờ)

### \* Lưu Ý: VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

1. Giáo luật điều 1251 dạy: “Thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh phải giữ chay và kiêng thịt.”

2. Tuổi giữ chay, theo giáo luật điều 1252:” Mọi giáo hữu từ tuổi thành niên (18 tuổi) cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay; và điều 97 khoản 1 quy định: “Ai đã đến 18 tuổi trọn thì là vị thành niên.”

3. Luật kiêng thịt “buộc mọi giáo hữu từ 14 tuổi trọn” (Giáo Luật điều 1252)

# TRANG NIÊM VUI GIÁO XỨ

## MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH MỪNG NGÀY TÌNH YÊU

Năm nay ngày lễ tình yêu rơi vào ngày thường nên Gia Đình Nazareth của giáo xứ long trọng mừng ngày Tình Yêu vào thứ bảy ngày 11 tháng 2 năm 2017 lúc 6 giờ chiều. Đông đảo các đôi vợ chồng thuộc gia đình Nazareth đã sốt sắng dâng thánh lễ tạ ơn và sau đó đã cùng nhau họp mặt thân hữu tại Hội trường giáo xứ.



Các đôi vợ chồng thuộc gia đình Nazareth mừng ngày Tình Yêu



Tiệc mừng Valentine tại trường giáo xứ



## SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2017

Mùa Chay năm nay bắt đầu từ ngày 1 tháng Ba. Sứ điệp Mùa Chay 2017 của Đức Thánh Cha Phanxicô đã được ấn ký vào ngày 18 tháng 10 năm 2016, Lễ Thánh Luca Tông Đồ Thánh Sứ. Tuy nhiên, sáng ngày 7 tháng 2, 2017, Đức Ông Dal Toso, Tổng thư ký Bộ phục vụ phát triển nhân bản toàn diện, mới giới thiệu sứ điệp này trong một cuộc họp báo tại Phòng Báo Chí Tòa Thánh. Dưới đây là toàn văn Sứ điệp Mùa Chay 2017 do Minh Đức chuyển ngữ...

Anh chị em thân mến,

Mùa Chay là một khởi đầu mới, một con đường dẫn đến mục tiêu chắc chắn là Phục Sinh, chiến thắng của Chúa Kitô đối với sự chết. Mùa này thúc giục chúng ta hoán cải. Người Kitô hữu được mời gọi "hết lòng" trở về với Thiên Chúa (Joel 2,12), không chấp nhận lối sống tầm thường nhưng lớn lên trong tình bạn với Chúa. Chúa Giêsu là người bạn tín trung, không bao giờ bỏ rơi chúng ta. Ngay cả khi chúng ta phạm tội, Người vẫn kiên nhẫn chờ đợi chúng ta trở về; và qua sự đợi chờ đầy nhẫn nại ấy, Người tỏ lòng sẵn sàng tha thứ cho chúng ta (x. Bài giảng, 08-01-2016).

Mùa Chay là mùa thuận lợi để đi sâu vào đời sống thiêng liêng nhờ những phương tiện thánh hoá Giáo hội đã đem đến cho chúng ta: ăn chay, cầu nguyện và bố thí (Mời xem tiếp trang 7 ....)

# SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2017 (Tiếp theo trang 6)

Nền tảng của mọi sự là lời Chúa, mà trong mùa này, chúng ta được mời gọi chuyên chăm lắng nghe và suy ngẫm. Giờ đây tôi muốn nói đến dụ ngôn ông nhà giàu và anh Lazarô (x. Lc 16,19-31). Chúng ta hãy để câu chuyện đầy ý nghĩa này gợi hứng cho chúng ta, vì nó cho chúng ta chiếc chìa khóa để hiểu chúng ta cần phải làm gì để có được hạnh phúc thật và được sống đời đời. Dụ ngôn ấy khuyên chúng ta thành tâm hoán cải.

## 1. Tha nhân là một hồng ân

Dụ ngôn bắt đầu bằng việc giới thiệu hai nhân vật chính. Người nghèo được mô tả chi tiết hơn: người ấy thật tàn và không đủ sức để đứng lên. Nằm trước cửa nhà người giàu có, anh ăn những vụn bánh từ bàn của người ấy rơi xuống. Thân thể anh đầy lở loét và mấy con chó đến liếm những vết thương của anh (x. cc 20-21). Một bức tranh về nỗi khốn cùng; vẽ nên một con người hèn hạ và đáng thương.

Cảnh tượng ấy lại còn ấn tượng hơn nếu chúng ta để ý đến tên của người nghèo là Lazarô: một cái tên đầy hứa hẹn, có nghĩa là Chúa cứu giúp. Như thế nhân vật này không vô danh. Tính cách của anh được mô tả rõ ràng và anh xuất hiện như một cá nhân với câu chuyện của riêng mình. Mặc dù thực tế ông nhà giàu không nhìn thấy anh, nhưng chúng ta nhìn thấy và biết anh như một người quen thuộc. Anh trở thành một khuôn mặt, và do đó, một hồng ân, một kho tàng vô giá, một con người mà Thiên Chúa yêu thương và chăm sóc, mặc dù hoàn cảnh cụ thể của anh hết như một kẻ bị ruồng bỏ (x. Bài giảng, ngày 08 Tháng 1 2016).

Lazarô dạy chúng ta rằng tha nhân là một hồng ân. Mỗi tương quan thích đáng với mọi người là nhìn nhận giá trị của họ với lòng biết ơn. Ngay cả người nghèo nằm ở cửa nhà người giàu chẳng phải là điều phiến toái, nhưng là lời kêu gọi hoán cải và thay đổi. Dụ ngôn trước hết mời chúng ta mở cửa lòng mình cho người khác vì mỗi người là một hồng ân, dù đó là người láng giềng của chúng ta hay một người bạn cùng vô danh. Mùa Chay là mùa thuận lợi để mở cửa cho tất cả những ai túng thiếu và nhận ra khuôn mặt của Chúa Kitô nơi họ. Mỗi người chúng ta đều gặp những người như thế mỗi ngày. Mỗi cuộc đời mà chúng ta gặp là một hồng ân đáng được đón nhận, tôn trọng và yêu thương. Lời Chúa giúp chúng ta mở mắt để đón nhận và yêu thương sự sống, đặc biệt khi sự sống ấy yếu đuối và dễ bị tổn thương. Nhưng để làm được điều này, chúng ta phải nghiêm túc nhìn nhận những gì Phúc Âm nói với chúng ta về người giàu có.

## 2. Tội làm cho chúng ta ra mù loà

Dụ ngôn cực tả những điều trái ngược về người giàu có (x. c. 19). Không như anh nghèo Lazarô, ông không có một cái tên; mà chỉ đơn giản được gọi là “một người giàu có”. Sự hào nhoáng của ông ở nơi những y phục lộng lẫy đắt tiền. Vài điều thậm chí còn quý hơn cả vàng và bạc, và do đó chỉ dành cho các vị thần (x. Gr 10,9) và vua chúa (x. Tl 8,26), còn vài lanh mịn dành cho một nhân vật gần như thần thánh. Rõ ràng người ấy đã phô trương sự giàu có của mình, và ngày nào cũng thét: “ngày ngày yến tiệc linh đình” (c. 19). Ở nơi ông, chúng ta có thể có một thoáng nhìn bi đát về sự đồi bại của tội lỗi, diễn tiến qua ba giai đoạn kế tiếp: lòng ham mê tiền bạc, sự hư ảo và thói tự đắc (x. Bài giảng, ngày 20-09-2013).

Thánh Tông đồ Phaolô nói với chúng ta rằng “lòng ham mê tiền bạc là cội rễ sinh ra mọi điều ác” (1 Tim 6,10). Đây là nguyên nhân chính của sự đồi bại và là nguồn gốc của ghen tị, xung đột và nghi ngờ. Đồng tiền có thể đi đến thống trị chúng ta, đến mức trở thành một thần tượng độc tài (x. Evangelii Gaudium, 55). Thay vì là một công cụ giúp chúng ta làm điều thiện và bày tỏ tình liên đới với người khác, tiền bạc lại có thể trở thành buộc chúng ta và cả thế giới vào một thứ luận lý ích kỷ chẳng còn chỗ cho tình yêu và cản trở hoà bình.

Rồi dụ ngôn cho thấy thói tham lam của người đàn ông giàu có làm cho ông ta thành hư ảo. Tính cách của ông thể hiện qua vẻ bên ngoài, qua việc tỏ cho người khác thấy ông có thể làm được những gì. Nhưng cái vỏ bên ngoài của ông chỉ che đậy một sự trống rỗng nội tâm. Cuộc sống của ông là một tù nhân cho cái vẻ bên ngoài, cho những khía cạnh hời hợt và phù du nhất của hiện hữu (x. nt. 62).

Bậc thấp nhất của sự suy thoái đạo đức này là thói tự đắc. Người giàu có phục sức như một vị vua và hành xử như một vị thần, mà quên rằng ông chỉ là người sẽ phải chết. Đối với những kẻ bị thói ham mê của cải làm cho sa đọa, ngoài cái tôi của họ ra, chẳng có gì tồn tại. Những người xung quanh họ ở ngoài tầm mắt của họ. Hậu quả của việc gắn bó với tiền bạc là một thứ mù loà. Người giàu có không nhìn thấy người nghèo, người đói khát, người bị thương, người nằm ở cửa nhà mình.

Nhìn vào nhân vật này, chúng ta có thể hiểu tại sao Phúc Âm quyết liệt lên án thói ham mê tiền bạc: “Không ai có thể làm tôi hai chủ: hoặc ghét chủ này và yêu chủ kia, hoặc gắn bó với chủ này và khinh chê chủ nọ. Các con không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi tiền bạc được” (Mt 6,24).

## 3. Lời Chúa là một hồng ân

Đoạn Phúc Âm về người giàu có và Lazarô giúp chúng ta chuẩn bị chu đáo cho Lễ Phục sinh. Phụng vụ Thứ Tư Lễ Tro mời gọi chúng ta đến với một kinh nghiệm gần giống với kinh nghiệm của người giàu có. Khi linh mục xúc tro trên đầu chúng ta, ngài lặp lại những lời này: “Hãy nhớ mình là tro bụi, và sẽ trở về bụi tro”. Quả vậy, cả người giàu và người nghèo đều chết, và phần quan trọng hơn của dụ ngôn này diễn ra ở đời sau. Hai nhân vật bỗng nhiên khám phá ra rằng “chúng ta đã chẳng mang gì vào trần gian này, thì cũng chẳng mang gì ra được” (1 Tm 6,7).

Chúng ta cũng thấy những gì xảy ra ở đời sau. Ở đó người giàu nản nỉ với Abraham mà ông gọi là “cha” (Lc 16,24,27), như một dấu chỉ cho thấy ông thuộc về dân Chúa. Chi tiết này làm cho cuộc đời của ông càng thêm mâu thuẫn, vì cho đến lúc này, chẳng có gì cho thấy ông có mối tương quan với Thiên Chúa. Thực tế, trong cuộc đời của ông không có chỗ nào dành cho Thiên Chúa. Vị thần duy nhất của ông là chính ông.

Người giàu có chỉ nhận ra Lazarô khi ông phải chịu những cực hình ở đời sau. Ông xin người nghèo lấy một giọt nước làm cho ông bớt đau đớn. Điều ông xin Lazarô cũng giống như điều ông có thể làm được nhưng đã chẳng bao giờ làm. Abraham nói với ông: “Cả đời con, con đã nhận được bao điều tốt lành, còn Lazarô chỉ nhận toàn điều bất hạnh. Bây giờ Lazarô được an ủi nơi đây, còn con thì phải chịu khổ” (c. 25). Ở đời sau, một loại công bằng được phục hồi và những bất hạnh trong đời được đền bù bằng những điều tốt lành.

Dụ ngôn tiếp tục đưa ra một thông điệp cho tất cả các Kitô hữu. Người giàu xin Abraham sai Lazarô đến cảnh báo các anh em của ông còn đang sống. Nhưng Abraham trả lời: “Chúng ta đã có Môsê và các tiên tri, chúng hãy lắng nghe các ngài” (c. 29). Và đáp lại lời phản bác của người giàu có, Abraham nói thêm: “Nếu chúng không nghe Môsê và các tiên tri, thì dù người chết sống lại chúng cũng chẳng tin” (c. 31).

Như thế đã lộ ra vấn đề thực sự của người giàu có. Gốc rễ của mọi bất hạnh của ông là không chịu nghe lời Chúa. Kết quả là ông không còn yêu mến Thiên Chúa và càng ngày càng khinh miệt người thân cận của mình. Lời Chúa thì sống động và mạnh mẽ, có khả năng biến đổi những cõi lòng và đưa chúng trở về với Chúa. Khi chúng ta đóng cửa lòng mình trước hồng ân lời Chúa, thì rốt cuộc chúng ta cũng sẽ đóng cửa lòng mình trước hồng ân là những anh chị em của chúng ta.

Anh chị em thân mến, Mùa Chay là mùa thuận lợi để đổi mới cuộc gặp gỡ của chúng ta với Chúa Kitô, Đấng đang sống trong lời của Người, trong các bí tích và nơi người thân cận của chúng ta. Chúa là Đấng đã chiến thắng sự lừa dối của Tên Cám Dỗ trong bốn mươi ngày ở sa mạc, sẽ chỉ cho chúng ta con đường chúng ta phải đi. Nguyên nhân Chúa Thánh Thần dẫn đưa chúng ta vào một cuộc hành trình thực sự của hoán cải, để chúng ta có thể tái khám phá hồng ân lời Chúa, được thanh tẩy khỏi tội lỗi đã làm cho chúng ta ra mù loà, và phục vụ Chúa Kitô hiện diện trong những anh chị em của chúng ta đang túng thiếu. Tôi khuyến khích tất cả các tín hữu cũng hãy thực hiện sự đổi mới thiêng liêng này bằng cách tham gia các Chiến dịch Mùa Chay được nhiều tổ chức Giáo hội phát động tại nhiều nơi trên thế giới, để thăng tiến nền văn hóa gặp gỡ trong gia đình nhân loại duy nhất của chúng ta. Chúng ta hãy cầu nguyện cho nhau, để nhờ tham dự vào chiến thắng của Chúa Kitô, chúng ta biết mở cửa lòng mình cho những ai yếu đuối và nghèo khổ. Như thế chúng ta mới có thể sống và làm chứng cho niềm vui Phục Sinh cách trọn vẹn.

Vatican, ngày 18 tháng 10 năm 2016

GIÁO HOÀNG PHANXICÔ



## CẦU NGUYỆN

Phúc âm Chúa dạy chúng ta  
Cầu nguyện liên li khỏi sa tội đời.  
Khi còn trên cõi dương trần  
Ngài luôn cầu nguyện ân cần bên Cha.

Mẹ Ngài cũng vậy ai ơi!  
Mẹ siêng cầu nguyện không ngơi trong đời.  
Mỗi lần Mẹ tới nơi nào  
Luôn luôn nhắn nhủ với bao tâm tình.

Mẹ xin cầu nguyện trung kiên  
Nếu không quý dữ liên miên hại đời.  
Cầu nguyện cần thiết cho hồn  
Những lời Chúa dạy nên khôn học Ngài.

Cầu nguyện hơi thở linh hồn  
Con người sống được nhờ hồn mà thôi.  
Không hồn xác sẽ ra tro  
Trở về cát bụi, thương cho kiếp người.

Cầu nguyện tăng tiến tâm linh  
Không ơn phù trợ tâm tình không an.  
Cầu nguyện để giữ linh hồn  
Giữ ơn cứu độ bảo tồn ơn thiêng.

Thần dữ sa đọa vì sao?  
Không kêu Chúa giúp, bị vào vực sâu.  
Ta đây cũng vậy người ơi!  
Nêu không cầu nguyện sẽ rơi ngục hình.

Cây cỏ không nước sống không  
Úa tàn nắng cháy trời sông tiêu đời.  
Hoa kia dù có mận mà  
Không chăm tưới tắm thành ma không hồn.

Đức Mẹ từng nói câu này:  
"Hoa kia thiếu nước ngày ngày héo khô.  
Nhưng con chăm nước vào bình  
Hoa kia lại thắm, tâm linh khác gì."

Lá hoa cần nước cho tươi  
Hồn ta cần Chúa để vươn tới Ngài.  
Người không cầu nguyện ngã sa  
Ma quỷ rình rập không tha cho mình.

Hồn ta cần Cám dỗ, vì thiếu nguyện cầu  
Ta không thể thắng đối đầu quỷ ma  
Cầu nguyện lợi khí phòng thân  
Ta dùng khí giới diệt quân hại người.

Chúa giữ gìn  
Không Ngài ta sẽ trăm nghìn khó khăn  
Ơn thiêng như suối trên nguồn  
Tắm hồn cho mát ơn luồn mọi nơi.

Cầu nguyện để Chúa đổi đời  
Nếu không cầu nguyện tình trời không lay  
Cầu nguyện thấy Chúa gần hơn  
Cầu nguyện sẽ thấy muôn ơn đổ tràn

Cầu nguyện chìa khóa nước trời  
Người không cầu nguyện thì đời tan hoang  
Cầu nguyện ống máng chuyển ơn  
Cho hồn tươi thắm để ôm tình Ngài

Cầu nguyện là hướng lòng lên  
Kết hợp với Chúa ta nên nguyện cầu  
Cầu nguyện để được bình an  
Để luôn tin thác gian nan không sờn

Cầu nguyện để Chúa đẹp lòng  
Cầu nguyện để được sống trong tình Ngài  
Cầu nguyện để bớt tội như  
Cầu nguyện để phá cơn mơ hại đời

Ta cần cầu nguyện không ngừng  
Để Ngài gìn giữ trong từng phút giây  
Cầu cho tất cả mọi người  
Được ơn Chúa giúp sống đời thánh ân

Quỳnh Hương

## LỜI CHÚA



Hôm nay Lời Chúa nói gì  
Thứ tha, tha thứ...Hận chi thêm phiền.  
Mắt đèn mắt, răng đèn răng (Mt 5-38)  
Luật xưa nói vậy nhưng rằng không nên

Không nên chống kẻ ác nhân (Mt 5-39)  
Nguyện cầu cho họ, bản thân an bình.  
Chúa thương những kẻ hiền lành  
Cái 'tôi' nên bỏ, tâm thành chính nhân.

Thứ tha Chúa đã dạy rồi  
Không nên gay gắt phải thôi thù hận.  
Mối thù nên cởi ai ơi  
Thất hoài hắt mãi ai thời bình an?

Thù thì chỉ khổ vào mình  
Tội chất đầy đầu, xác bịnh ai lo.  
Thù thì nên giải nên hòa  
Năm đêm vắt trán ra tòa hại thân.

Nếu ai vả má bên này  
Má kia đưa nốt mới hay bạn à  
Luật Ngài nhắn nhủ thiệt hơn  
Bực mình chỉ chúc những cơn buồn phiền.

Nếu ai muốn lấy áo trong (Mt 5-40)  
Áo ngoài đưa cả đừng mong đời về.  
Thương người cho hết tiếc chi  
Cho như Chúa đã cho đi đời mình.

Nếu ai muốn bạn đi cùng  
Một dặm chưa đủ thập tùng thêm hai.  
Ai người hiền dịu từ nhân  
Giúp nhau trong lúc bản thân không màng

Ai xin thì hãy cho đi (Mt 5-42)  
Cho đi đừng sợ chi li mất phần  
Chúa dạy bác ái vị tha  
Chia người cơm bánh mới là xót thương.

Ai mượn thì chớ làm ngờ  
Làm ngờ sẽ bị ơ thờ hời ai  
Đấu đong nhiều ít do ta  
Đong đầy sẽ được thêm ra trăm phần

Gẫm suy Lời Chúa hôm nay  
Sửa mình để được bàn tay chúc lành  
Lời Chúa chẳng dễ thi hành  
Nhưng ơn phù trợ lòng thành giúp ta

Quỳnh Hương





# TRANG CHIA SẺ ẨM HUỆ CHÚA BAN

## KẾT QUẢ XỔ SỐ HỘI CHỢ TẾT ĐÌNH DẬU - CHẮP CÁNH HOA XUÂN

### I: LOẠI VÉ \$5.00

- \* **Giải Độc Đắc:** 1 tuần du lịch tại Hawaii cho 2 người (máy bay và khách sạn) trị giá \$4,000.00. Vé mang số: 8477
- \* **Giải Nhất:** 1 TV Sony 60" trị giá \$1,000.00. Vé mang số: 0336
- \* **Giải Nhì:** 2 vé Seahawks game 2017 trị giá \$700.00. Vé mang số: 4628
- \* **Giải Ba:** 1 apple Ipad Pro 32 GB trị giá \$500.00. Vé mang số: 5270
- \* **Hai giải an ủi** mỗi giải \$100.00. Vé mang số 7478 và 0188

### II, LOẠI VÉ ĐẶC BIỆT \$100.00

- **Giải Độc Đắc:** 1 lượng vàng 4 số 9 trị giá \$1,500.00. Vé mang số: 118
- **Giải an ủi:** \$100.00. Vé mang số 35

Sau 30 ngày kể từ ngày xổ số 29 tháng 01 đến ngày 28 tháng 02 năm 2017, các giải thưởng nếu không có người nhận thì giải thưởng đó sẽ được đưa vào quỹ xây dựng Giáo xứ.



**Chúc mừng quý Ông Bà Anh Chị Em Birthday và kỷ niệm hôn phối trong tháng**

# 2

## LỜI CẢM TẠ QUÝ VỊ ỦNG HỘ DỊP GÓI BÁNH CHƯNG



Giáo xứ chân thành cảm ơn quý vị đã ủng hộ cho chương trình gói bánh chưng bánh tét trong dịp Tết vừa qua, sau đây là danh sách đợt bổ túc:

- Nguyễn Thị Xuân Mai: \$100
- Bà Dương Thị Lan: \$100 (Tuần trước \$100)

Nguyễn Xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình.

Giáo xứ cảm ơn.

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ do Nhóm Sóng Giang phục vụ với nhiều món đặc biệt cùng các món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

**Ban phục vụ quán ăn kính mời**

## Tin Tài Chánh Tuần 12 Tháng 02 Năm 2017

### Quỹ Điều Hành

Các thánh lễ:	\$8,106.50
Xin Khấn Đức Mẹ:	\$860.00
Rửa tội:	\$60.00
Quảng Cáo trên Niềm Tin:	\$1,905.00
Linh Tinh: Ủng hộ vật liệu làm bánh chưng	\$300.00
Quỹ hưu dưỡng linh mục:	\$55.00
<b>Tổng thu - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$11,286.50</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2015 là \$15,000.00

### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$20,957.66
Quán Ăn:	\$4,179.00
Quán Giải Khát:	\$916.00
Bánh Chưng - Bánh Tét - Đợt 4:	\$51,604.00
Hội Chợ Tết: Đợt 2	\$41,171.00
Linh Tinh: In sách giờ cầu của HCBM	\$200.00
<b>Tổng thu - Quỹ Xây Dựng</b>	<b>\$119,027.66</b>
<b>All Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Xây dựng:</b>	<b>\$130,314.16</b>

## TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ – PHÂN ƯU



### MỜI MUA BỘ DVD HỘI CHỢ TẾT ĐÌNH DẬU

Giáo xứ có Bộ DVD Hội Chợ Tết Đình Dậu do Ban Truyền Thông thực hiện với hình ảnh trung thực, âm thanh rõ ràng ghi lại những sinh hoạt gồm các chương trình văn nghệ, thánh lễ Giao Thừa và Thánh Lễ Mừng Tân Niên với đầy đủ các nghi thức phụng vụ của từng thánh lễ. Lần đầu tiên tại giáo xứ giới thiệu khung cảnh những ngày Tết của Ba Miền Bắc Trung Nam qua hình ảnh Chợ Quê được ghi khá đầy đủ trong Bộ DVD Hội Chợ Tết Đình Dậu này. Bộ DVD **gồm 3 tập với cách trình bày khá công phu giá ủng hộ \$20.00.**

Mời quý vị mua Bộ DVD Tết Đình Dậu ủng hộ cho quỹ xây dựng giáo xứ và luôn tiện mua tặng bà con bạn bè ở xa để giới thiệu cái mới lạ của giáo xứ CTTĐVN Seattle về cảnh Chợ Quê qua những ngày Hội Chợ Tết Đình Dậu. (Liên lạc văn phòng giáo xứ)

Giáo xứ kính mời



### PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin **Ông Gioan Baotixita Đình Thế Sung** Trưởng Curia Hội Legio Mariae Mẹ Thiên Chúa đã đi về nhà Cha vào sáng Chúa Nhật ngày 12 tháng 02 năm 2017.

Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ giáo xứ vào sáng thứ Bảy ngày 18 tháng 02 năm 2017 lúc 12 giờ.

Giáo xứ gửi lời phân ưu đến gia đình tang quyến Ông Gioan Baotixita. Nguyên xin Chúa thương cho linh hồn Gioan Baotixita sớm về nơi nước Chúa.

Giáo xứ phân ưu

### GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Nhận được tin  
**Ông Gioan Baotixita ĐÌNH THẾ SUNG**  
đã được Chúa thương gọi về  
sáng Chúa Nhật, ngày 12 tháng 2 năm 2017,  
lúc 12:23 am, tại Kent, Washington  
Hưởng thọ **76 tuổi**

Ban Đại Diện và toàn thể Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm xin thành kính phân ưu cùng toàn thể Đại tang quyến. Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa Linh Hồn Gioan Baotixita về hưởng Nhan Thánh Chúa.

*Giáo Đoàn Mẫu Tâm*

**BẢO HIỂM METLIFE**  
Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117  
Mailbox 37  
Renton, WA 98056  
Xin liên lạc: **HELEN LE**  
**Tel 425-572-6755**  
**Cell 206-853-8947**  
Fax 425-587-1948  
hle@metlife.com

**AnZ CABINET**  
*Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:*  
- Nhà bếp tư nhân  
- Phòng khách, phòng ngủ ...  
- Nhà hàng  
- Các tiệm  
Xin liên hệ **206-602-9995**  
*Giá Rẻ - Đẹp - Đúng Hẹn*

**Bác Sĩ Nhãn Khoa BUI M. THY KELLY, MD**  
Evergreen Eye Center is seeking a full time Medical Assistant who is bilingual (English/Vietnamese). We offer a competitive benefit package and compensation. Please contact **Simone Lawrence** or email your resume to [simone@evergreeneye.com](mailto:simone@evergreeneye.com)  
716 South 348th St | Federal Way, WA 98003

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
*All your protection under one roof™*  
**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S, Burien WA 98148  
**206.607.6718**  
*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại  
"Bảo Hiểm Động Đất"*  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.**  
*Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm*  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**  
1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144  
**206-329-1124**  
Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đáo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*

**EXCELLENT DENTAL CARE**  
3415 Auburn Way S., #201  
AUBURN, WA 98092  
(253) 275-3366  
[www.nguyenedc.com](http://www.nguyenedc.com)  
1212 S. 11<sup>th</sup> St., #20  
TACOMA, WA 98405  
(253) 272-6242  
**THAI VINH NGUYEN, DDS, IBO, AFAAID, FADI, FIAO**      **AUDREY TRANG NGUYEN, DDS**  
*Diplomate of the International Board of Orthodontics (IBO), Associate Fellow in the American Academy of Implant Dentistry (AFAAID), Fellow in Academy Dentistry International, Fellow in International Association for Orthodontics. Founder of AGD National Approval Orthodontic/TMD Study Club*  
**NHA KHOA TÔNG QUÁT, CÂY RĂNG (IMPLANTS), NIỀNG RĂNG  
NHỨC ĐẦU KINH NIÊN, ĐAU CỘ, VAI, LÙNG (do đau quai hàm)**  
BS Thái niềng răng **KHÔNG CẦN NHỚ RĂNG** & là một trong rất ít Nha Sĩ ở WA biết chữa quai hàm và niềng răng ở trình độ cao (**DIPLMATE LEVEL**) và có lớp dạy học Niềng Răng và đau quai hàm cho các Nha Sĩ trên toàn nước Mỹ.  
Nếu bạn bị nhức đầu kinh niên, đau cổ, lưng, đau & tê tái, hàm không mở lớn, hàm có tiếng động khi mở lớn, hay có những triệu chứng trên sau khi tại nạn xe cộ, xin gọi văn phòng tham khảo.  
Nhận hầu hết các bảo hiểm PPO & Medical Coupon (dưới 21 tuổi)  
Ở miền Bắc Seattle, xin gọi **BS THANG NGUYEN, DDS** - Lynnwood (425)765-2197 or (425) 835-0398

**KR KELLY • RIGHT REAL ESTATE**  
**TRẦN VĂN THẮNG**  
**(206) 335-1811**  
thang.tran@live.com  
Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc từ năm 2004



**Tinh Vu FINANCIAL ADVISOR**  
**206-332-7032**  
1601 Fifth Ave, # 2000  
Seattle, WA 98101  
[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)  
• Business, Estate, Retirement Planning  
• Wealth Accumulation, Asset Protection  
• Investment & Tax Planning  
**PACIFIC CAPITAL RESOURCE GROUP INC.**  
*Planning Your Financial Future*  
Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Heaton, Townsend & Kent, Inc. (HTK) a Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. HTK does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTK and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10900 NE 5th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425.641.8788 | www.pcrp.com | 1372256834-Dec17



**PRO PAINTING**  
Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
- Chuyên sơn trong & ngoài  
- Chất lượng cao  
- Giá cả phải chăng  
**Trần Thái**  
**206-899-8333**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**Thái Á Châu Beauty School**  
10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146  
[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)  
**206-244-9870 or 206-331-7331**  
Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:  
• Tóc, Móng Tay  
• Chăm Sóc Da, Trang Điểm  
• Waxing, Facial  
• Phun Săm & Nối Lông Mi  
• Đào Tạo Giảng Viên  
**Thái Á Châu Beauty Salon**  
1220B S Jackson St, Seattle WA 98144  
**Tel: 206-331-5973 / 7331**  
Open: 10AM-7PM, closed Wed

**kw TEAM JACQUELINE**  
KELLERWILLIAMS, REALTY  
  
  
**James (Hòa) Tang**      **Quynh Le**  
206-496-3151      206-948-3109  
[james.tang@kw.com](mailto:james.tang@kw.com)      [quynh.le@kw.com](mailto:quynh.le@kw.com)  
[www.teamjacqueline.com](http://www.teamjacqueline.com)      

**MICHELLE P. PHAM**  
*Sr. Mortgage Consultant, MLS #583065*  
**[HomeStreet] Bank**  
**(206) 660 1151**  
[michelle.pham@homestreet.com](mailto:michelle.pham@homestreet.com)  
500 108<sup>th</sup> Ave NE Suite #2500, Bellevue WA 98004  
**Cung cấp chương trình tài trợ: mua nhà, xây dựng, refinance**  
  
*"Nếu quý vị mượn tiền mua nhà hoặc refinance qua dịch vụ của Michelle Pham, chúng tôi sẽ tặng \$1,000 khi đóng hồ sơ và vui lòng nhắc thầy quảng cáo trong Báo Niềm Tin."*

**T&N SHIPPING**  
  
• Nhận chuyển hàng về Việt Nam.  
• Giao hàng tận nhà  
• Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày  
• Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)  
Xin liên hệ Trang  
**(503) 887-4309**

**5 STAR LAUNDRY**  
7137 M.L. King Way S  
Seattle, WA 98118  
**206-725-0951**  
- Chuyên giặt và sấy quần áo  
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ  
- Gần chợ & dịch vụ thương mại  
**5 STAR PHONE**  
**206-226-7439 or 206-465-7111**  
- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...  
- Sửa và mở khóa các loại phones

**EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE**  
**Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe**  
5000 Martin Luther King Jr. Way S.  
Seattle, WA 98118  
**(206) 722-2400 or 206-722-2401**  
- Complete Auto Service - 12K miles warranty  
- Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)  
- Sửa máy, thay timing belt, batteries,  
- Kiểm tra đèn, thắng, thay nhớt/nước  
- Thay máy xe (bảo hành 12K miles)  
**Lower Lower Price & Best Service!**

**NỢ THUẾ IRS? LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.**  
**(425) 998-7295**  
• Tax Controversy: tranh cãi về thuế  
• Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney  
• Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng  
**Muốn Quảng Cáo Trên Báo Niềm Tin, Xin Liêc Lạc Vũ Hoàng Trưc**  
**(206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Level  
Trên Lầu  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- *Holyrood* - *St. Patrick*  
- *Calvary* - *Gethsemane*  
Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**  
● Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
● Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**  
**Nguyễn Tuyên 206-407-6190**

**Minh Tuyền**  
- Dịch vụ từ A-Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
✓ Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ  
✓ Niềng răng, implant, nhai nhai  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhe Nhàng - Tân Tâm

**Vina Châm Cứu, Thuốc Bắc**  
**Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,  
yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"  
**DENTAL CARE NW**  
**Family - Cosmetic - Orthodontic**  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
*Nha Khoa Tổng Quát*  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✧ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✧ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✧ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✧ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✧ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle, WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng (425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
*Trung Tâm Sửa Xe Người Việt*  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**  
*Quang Adam Kính Mời*

**PHILIP HARDWOOD**  
**FLOOR**  
9357 52<sup>nd</sup> Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
**Có giá đặc biệt cho đồng hương**  
**Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm**

**T & T Driving School**  
**1412 SW 102<sup>nd</sup> St**  
**Seattle, WA 98146**  
**Tel. 206-334-1668**  
**ĐẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN**  
● Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
● Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
● Tại Nạn Lao Động & Giao Thông  
● Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, #103, Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyen Phạm O.D.**  
- Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
- Đo độ kiếng chính xác  
- Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm  
- Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S**  
**AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
**206-763-6262 or 206-351-0672**  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức  
Thuần)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao  
niên hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN**  
**Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St. Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
● Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
● Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
● Đau lưng, cụt xương sống  
● Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112<sup>th</sup> Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**NGUYỄN TU' TƯỜNG M.D**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43<sup>rd</sup> St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
● Bác Sĩ Gia Đình  
● Giảm cân, giảm mỡ thừa  
● Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
● Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
● Trị mụn, nốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
● Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
● Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
● Nâng mí mắt không phẫu thuật  
● Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.  
● Triệt lông vĩnh viễn

**SANG TIỆM NAIL**  
Vì lý do nghỉ hưu cần sang  
tiệm Nail tại South Center  
Mall và Cần nhiều thợ biết  
làm bột, chân tay nước và  
eyelash.  
Làm ở khu vực South Center  
Mall. Full time hoặc part-  
time.  
L/L: **206-631-9782 or**  
**206-444-4881**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thức Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)